

7 ta' Awissu 2008

ISEM  
INDIRIZZ  
Numru ta' l-impjegat

Sinjur/a,

Bħala parti mill-proċess ta' privatizzazzjoni tas-settur tat-tarznari f'Malta, il-*Malta Shipyards Limited* sejra għall-aħħar darba tniedi skemi ta' rtirar kmieni u riżenji volontarji għal dawk l-impjegati kollha li huma meqjusa eligibbli biex japplikaw. Dawn l-iskemi qed jiġu offruti fi sfond tad-deċiżjoni li t-Tarzna ma tistax tibqa tirċievi sussidji wara l-31 ta' Diċembru ta' din is-sena, kif ukoll biex din l-industrija issir kummerċjalment vijabbli bl-involvement tas-settur privat. L-iskemi li se jinħarġu huma erbgħa u japplikaw skond kemm ikollu eta' l-impjegat fil-31 ta' Lulju 2008 kif jidher hawn taht.

Skema 'A'     Rtirar kmieni għal haddiema li għandhom 56 sena jew aktar;  
Skema 'B'     Riżenji volontarji ta' haddiema li għandhom bejn 50 u 55 sena;  
Skema 'C'     Riżenji volontarji ta' haddiema li għandhom bejn 40 u 49 sena;  
Skema 'D'     Riżenji volontarji ta' haddiema li għandhom inqas minn 40 sena.

Int eligibbli li tapplika għal Skema 'A'.

Din l-iskema hi miftuħa sal-31 ta' Ottubru 2008 u hija suġġetta għal kundizzjonijiet kif spjegati fid-dokument mehmuż (Dokument I). F'każ li inti tagħzel li tirtira taht din l-iskema, inti tkun intitolat għal rata ta' pensjoni fix-xahar. Int intitolat ukoll għal somma *ex gratia* (mhux taxxabli) ta' €\_\_\_\_\_ skond is-snin ta' servizz. Mehmuż għandek issib il-formola ta' l-applikazzjoni għal din l-iskema (Dokument II) biex jekk inti nteressat, tiffirmaha u tgħaddiha lill-kumpanija billi:

- tibgħatha bil-posta fis-*self addressed envelope* li qed jintbagħat ma' din l-ittra (ibgħat ukoll fotokopja tal-karta ta' l-identita'); jew
- tmur biha personalment f'wiehed mill-*Help Desks* li se jitwaqqfu apposta għal dan il-għan kif indikat hawn taht.

Kopji ta' din l-applikazzjoni jistgħu wkoll jingabru mill-*Help Desks*. Ma jiġux aċċettati aktar applikazzjonijiet wara l-31 ta' Ottubru 2008. F'każ ta' diffikulta', jew jekk trid aktar informazzjoni, inti mhegġeg tikkomunika mal-*Help Desks* bit-telefon fuq il-*freephone* 156 jew tmur personalment:

- Floriana *Help Desk* – L-Istitut Kattoliku, Triq San Publiju, Floriana.
- San Ġwann *Help Desk* – MIMCOL, Enterprise Centre, San Ġwann Industrial Estate, Birkirkara.

Uffiċċjali tal-kumpanija, tad-Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali u tal-Korporazzjoni għall-Impjieg u t-Taħriġ (ETC) se jkunu f'dawn il-*Help Desks* bejn it-8.30 a.m. u s-6.00 p.m. mit-Tnejn sal-Ġimgħa u bejn it-8.30 a.m. u l-12.00 p.m. is-Sibt, sabiex iwieġbu l-mistoqsijiet tiegħek. Informazzjoni relatata ma' l-iskemi tista' wkoll issibha fis-sit elettroniku [www.skemitarzna.com](http://www.skemitarzna.com).

Dejjem tiegħek,

---

Robert Aquilina  
**Chairman**

**MALTA SHIPYARDS LIMITED**

**KUNDIZZJONIJIET TA' SKEMA 'A'**

Din l-iskema volontarja ta' rtirar kmieni mix-xogħol hi miftuħa għal dawk l-impjegati li jkunu għalqu 56 sena sal-31 ta' Lulju 2008. Dawn l-impjegati jistgħu jagħzlu li jieħdu rata ta' pensjoni pagabbli kull xahar sad-data li fiha l-persuna li rtirat kmieni tibda tirċievi l-pensjoni tas-Sigurta' Soċjali.

Impjegat li japplika għal din l-iskema jkun intitolat għal żewġ terzi tal-paga bazika sad-data li fiha l-persuna li rtirat kmieni tibda tirċievi l-pensjoni tas-Sigurta' Soċjali. L-ogħla rata li impjegat jista' jieħu bhala pensjoni taħt din l-iskema hi ta' żewġ terzi ta' €16,601.44, li hi l-pensjoni massima skond il-liġi. Kull min jieħu din il-pensjoni jkun intitolat ukoll għal żewġ terzi taż-żieda li tingħata kull sena għall-għoli tal-ħajja, kif ukoll għall-bonus sħiħ ta' Ġunju u Diċembru u żewġ terzi tal-bonus ta' Marzu u Settembru.

Din ir-rata ta' żewġ terzi tkun tiddependi min-numru ta' kontribuzzjonijiet (bolol) li persuna tkun hallset jew kellha akkreditati lilha tul il-ħajja assigurabbli tagħha. Dan ifisser li fejn hemm perjodi ta' bolol neqsin ir-rata ta' pensjoni tista' tonqos.

Barra minn hekk l-impjegat ikun intitolat għal pagament *ex gratia* (mhux taxxabli) skond is-snin ta' servizz.

Impjegat li jieħu din l-iskema jista' jsib xogħol ieħor inkluż xogħol ma' l-operatur li jieħu f-idejh it-tmexxija tat-tarzna jekk dan ikun magħżul, jew jista' wkoll jaħdem għal rasu. F'każ li persuna li tkun qiegħda tieħu l-pensjoni ta' rtirar kmieni tinqabad taħdem b'mod illegali jew ikollha xi dħul mhux iddikjarat, awtomatikament titlef id-dritt għal din il-pensjoni.

Malli persuna tieħu din l-iskema u sakemm ma tkunx bdiet xi mpjieg ieħor (inkluż xogħol għal rasha), il-kontribuzzjoni tas-Sigurta Soċjali (bolla) dovuta fuq ir-rata ta' pensjoni tibda tiġi mħallsa mill-Gvern sad-data li fiha l-persuna li rtirat kmieni tibda tirċievi l-pensjoni tas-Sigurta' Soċjali. F'dan il-każ, jekk minbarra l-pensjoni wieħed ikollu dħul ieħor mhux minn xi mpjieg (per eżempju interessi, dħul minn xi kera, eċċ.), dan ikun irid iħallas id-differenza fil-bolla dovuta skond il-liġi tas-Sigurta' Soċjali.

Jekk il-persuna li tirtira kmieni taħt din l-iskema tidħol f'impjieg ieħor (inkluż xogħol għal rasha), l-ebda kontribuzzjoni (bolla) ma hi dovuta fuq ir-rata ta' pensjoni. Madankollu, f'dan il-każ, il-persuna tkun trid tħallas il-bolla fuq id-dħul mill-impjieg l-ieħor skond kif titlob il-liġi tas-Sigurta' Soċjali.

Kull somma ta' flus li tithallas skond kif hawn fuq spjegat tkun finali u l-impjegat m'għandu jedd għal ebda pretensjoni, dritt jew kumpens ieħor in konnessjoni ma' l-impjieg tiegħu u mat-terminazzjoni ta' l-istess impjieg (inkluż kwalunkwe dritt għal

*notice* u bonus għal servizz) hliet biss għall-paga sad-data tat-terminazzjoni ta' l-impjeg, hliet għal-*leave* pendenti u l-bonus statutorju *pro rata*.

Impjegat li jkun tefa' l-applikazzjoni tiegħu għal din l-iskema ma jistax jirtiraha.